

**PACTO MUNDIAL DE NACIONES  
UNIDAS**



**EVIDENCIAS del 1er INFORME DE  
PROGRESO (MAYO 2015)**

## Felicitación INFUN



**RESPONSABILIDAD SOCIAL - Concedida adhesión al  
PACTO MUNDIAL NACIONES UNIDAS (Carta 30/05/2014)**



*Responsabilidad Social nos ayudará a  
reforzar La Innovación, el Cambio y el  
Sentimiento de Grupo.*

## **PROPUESTA FELICITAR A:**

Los departamentos de **RRHH** y **CALIDAD** con el fin de **desarrollar el futuro:**

- **TRABAJO EN EQUIPO** para su difusión de los 10 principios y su mantenimiento

	<b>MANUAL DE CALIDAD</b>		<b>Cap. 5</b>	
	<b>RESPONSABILIDAD DE LA DIRECCIÓN</b>		Ed. 15	Pág. 3/8

### 5.3 POLÍTICA DE CALIDAD

El Presidente del Grupo INFUN [Fundiciones Miguel Ros, Casting Ros, , Infun For (Italia), Altec Engineering y Infun Cast (Wuhu)], adquiere el compromiso de mantener actualizado un Sistema de Calidad basado en las normas UNE-EN-ISO 9001:2008 y UNE-ISO/TS 16949:2009 y con el desafío de profundizar las sinergias entre las unidades productivas mediante procedimientos y políticas comunes para todo nuestro sistema Industrial , con la misión de crecer sostenidamente mediante la mejora continua , para lograr la satisfacción de nuestros clientes , empleados y proveedores .

La política de calidad de esta organización establece la búsqueda de altos estándares de calidad para los productos y servicios, con una visión de **ser socio de Referencia para nuestros clientes**. También se focaliza en los recursos humanos, promoviendo una cultura hacia la integración, calidad de vida y seguridad.

La organización promueve una cultura donde los valores principales del grupo son ;

- **Voluntad de cambio;** como empresa innovadora que refleja dinamismo en su gestión cotidiana
- **Innovación y Mejora continua;** mediante la Investigación y Desarrollo de nuevos materiales y procesos metalúrgicos de fundición,
- **Vocación de Servicio;** comprometidos con el cumplimiento de los requisitos de los clientes , realizando productos que satisfagan sus expectativas
- **Orientación de resultados :** con La capacidad de actuar con velocidad y tomar decisiones importantes para atender a las necesidades del cliente y mejorar la organización para mantener y aumentar su confianza.

Para el logro de nuestros propósitos , se fija una política integrada en la Gestión presente en todos los niveles de la empresa , que permita una mejora continua, mantener una **relación amistosa** de largo alcance y mutuamente provechosa, desarrollar la "**Calidad Total**" en todo el sistema, es decir aplicando los principios de gestión de la calidad al conjunto de actividades y personas de la organización y **Respetar el entorno medioambiental** a través del cumplimiento de las disposiciones legales de la sociedad. Hacer compatible la protección del medio ambiente y el respeto a los **Derechos Humanos** con nuestra actividad industrial y desarrollo socio-económico, en línea con la reciente adhesión al Pacto Mundial de Naciones Unidas.

P. ALONSO  
Presidente

Setiembre 2014





Red Pacto Mundial  
España

Red Española del Pacto Mundial de Naciones Unidas  
C/ Felix Boix, 14, 4ºB  
28036 - Madrid  
CIF: G84236371

Infun S.A.  
Camí Can Ubach 25-27; P.I. Les Fallulles  
08620 - Sant Vicenç Dels Horts  
Barcelona  
CIF: A58457433

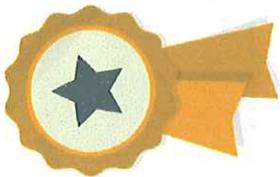
Nº factura: 2014/017  
Fecha factura: 22 de Septiembre de 2014

Concepto

*Curso de formación online "Curso online Informe de Progreso"*  
Red Española del Pacto Mundial de Naciones Unidas

Total Base Imponible	130,00 €
Tipo Impositivo	21%
Total Cuota IVA	27,30 €
<b>TOTAL FACTURA</b>	<b>157,30 €</b>

FORMA DE PAGO: Transferencia prepago cta.: ES45 2100 2217 6602 0031 8141



**Premio MAZ**  
1ª edición 2014

# EMPRESA SALUDABLE



**MAZ**

Mutua Colaboradora con la Seguridad Social Nº 11

ANEXO 4

En **Mutua MAZ** la prevención tiene premio, por ello queremos destacar a las empresas mutualistas que potencias este aspecto de un modo notable.



## CASTING ROS

**menção especial** del Premio Empresa saludable  
en la categoría

**A) Empresas de más de  
149 trabajadores**

por su

**implicación en la promoción de la salud y  
seguridad de sus trabajadores**

José Carlos Lacasa Echeverría  
Presidente

Guillermo de Vilchez Lafuente  
Director Gerente

## El Salón del Automóvil de Barcelona se reinventa un año más

Fernando Marqués (EFE)  
Barcelona

La 38 edición del Salón Internacional de Automóvil de Barcelona recibirá hoy al público dando forma a un nuevo estilo que trata de apartarse de las fórmulas tradicionales seguidas hasta ahora para estos *show car*, centrados en las grandes novedades y los coches de concepto.

Esta nueva fórmula, que ayer le fue mostrada al presidente del Gobierno Mariano Rajoy en la inauguración del Salón, trata de compensar la ausencia de grandes y llamativas novedades, ya que son los salones de Ginebra y alternativamente París y Fráncfort, los que capitalizan en Europa este tipo de novedades, generalmente mundiales.

No obstante, el Salón de Barcelona, contiene un listado de sesenta novedades que, salvo las dos mundiales firmadas por Seat y tres de alcance europeo, son primicias para el mercado español, en el que se exhiben por primera vez como paso previo a su lanzamiento comercial, en estos mismo días o próximas semanas.

Dos atractivos añadidos al Salón son la cumbre que ha reunido a los altos ejecutivos de la industria española con el presidente Rajoy, pocas horas después de anunciarse una inversión del grupo Volkswagen en España de 4.200 millones de euros de aquí a 2019, y, por otra parte, la celebración del Gran Premio de España de Fórmula Uno en el Circuito de Montmeló.

Con el nuevo estilo, el Salón de Barcelona ha sido dividido en cuatro áreas temáticas, una de ellas la protagonizada por las marcas, en un espacio convertido para la visita del público en un gran concesionario multimarca, que representa una buena oportunidad para la compra del coche gracias a ventajosas condiciones diseñadas para la ocasión.

Un segundo espacio es el definido como Connected Car, con la colaboración de la Mobile World Capital Barcelona, donde se pueden ver algunas tecnológicas móviles que se incorporarán en el coche en un futuro.

También tienen especial protagonismo las zonas dedicadas a los nuevos patrones de movilidad (Urban Mobility), que reúne algunas marcas de vehículos de dos ruedas con la exhibición de vehículos que pueden conducir los automovilistas sin necesidad de la licencia de motocicleta.

Esta exhibición supone, de hecho, el retorno de las motocicletas al clásico Salón de Barcelona.



El Coro Rociero y el baile de las flamencas rompió el fuego en la Feria de Abril turolense. M. A. A. G.

## La apertura de la caseta marca el pistoletazo de la Feria de Abril en Teruel

### El Coro Rociero y el cuadro de baile Al Ándalus amenizó la noche

M. A. A. G.  
Teruel

El encendido de las luces y la inauguración de la caseta frente a la Casa de Andalucía marcó anoche el inicio de la Feria de Abril de Teruel. Por todo lo alto, con el Coro Rociero y el Cuadro de Baile Al Ándalus, baile, comida y bebida a la casa regional se prepara pa-

ra vivir uno de los fines de semana más especiales del año, durante el que convertirán Teruel en una pequeña Andalucía a la que están invitados todos los turolenses amantes de la fiesta y la música.

#### Caballos y carros

A partir de las 12.00 horas de hoy se realizará la recepción a los ca-

ballistas, que como novedad este año se concentrarán y realizarán una presentación de jinetes, flamencas, caballos y carros decorados en la Plaza de Toros, a partir de las 17.00 horas. Por la tarde realizarán un desfile donde lucir sus mejores galas desde la Casa de Andalucía, centro neurálgico de la fiesta, hasta la Glorieta, para cerrar la jornada con otra ac-

tuación del Coro Rociero y los bailarines y bailarinas de Al Ándalus.

El domingo por la mañana se desmenuarán platos tradicionales andaluces durante la mañana, de nuevo en la caseta, y una comida de hermandad cerrará a las 15.00 horas una nueva edición de la Feria de Abril turolense.



## Casting Ros, en la lucha contra la Leucemia

La planta de Casting Ros en Utrillos entregó una rosa a todas sus trabajadoras en un acto realizado para colaborar con la Fundación Josep Carreras contra la leucemia. Además reconoció el trabajo y el esfuerzo de

toda su plantilla, a quien hizo extensivo el galardón que le fue concedido el pasado día 28 de abril Día Mundial de la Seguridad en el Trabajo, de manos de la MAZ, el Premio Empresa Saludable 2014. Dicho galardón premi

la reducción de la siniestralidad laboral, destacando la mejora y adaptación de la mayoría de procesos de trabajo, con el objetivo de reducir el esfuerzo físico al mínimo imprescindible.



# Certificate of Registration

This certifies that the Environmental Management System of

## Infun Cast (Wuhu) Co., Ltd.

Machinery Industrial Park, Wuhu County,

Wuhu City, Anhui Province, China 241100

has been assessed by NSF-ISR and found to be in conformance to the following standards(s):

### ISO 14001:2004

#### Scope of Registration:

Manufacture of Automotive Parts (Crankshaft, Differential Housing)



Certificate Number:	CNEMS016207
Certificate Issue Date:	12-SEP-2014
Registration Date:	12-SEP-2014
Expiration Date*:	11-SEP-2017

Carl Blazik,  
Director- Technical Operations &  
Business Units, NSF-ISR, Ltd.

### NSF International Strategic Registrations

789 North Dixboro Road, Ann Arbor, Michigan 48105 | (888) NSF-9000 | www.nsf-isr.org

\*Authorized Registration and/or Accreditation Marks. This certificate is property of NSF-ISR and must be returned upon request.  
\*Company is audited for conformance at regular intervals. To verify registrations call (888) NSF-9000 or visit our web site at www.nsf-isr.org



ICDQ | Edificio EuroCentro, Calle Capitán Haya, 1. P15. 28020, Madrid |  
Parc TecnoCampus Mataró -Maresme, Edificio TCM2, Pg. Avinguda Ernest Lluch, 32. 08302, Mataró, Barcelona |  
Tel. +34 93 363 17 01 | Fax. +34 93 322 38 95 | www.icdq.es | www.icdqgroup.com |

Referencia: 2/2015/0104/100, Fecha: 15/04/2015  
Ed. 01/01/2015, Página 1 de 7

**ALTEC ENGINEERING, S.L**  
Pla de Fonolleres, Carrer "a", s/n  
25218, La Granadella  
Lleida

Asunto: Contrato de servicios de certificación.

Estimado Sr/a,

En respuesta a su solicitud recibida en ICDQ el día 15/04/2015, nos complace enviarles nuestro contrato que se adjunta.

Para proceder a la aceptación del mismo, le rogamos nos envíe debidamente firmada y sellada este documento por correo electrónico a [info@icdq.es](mailto:info@icdq.es) o por fax al número +34 93 322 38 95.

Si desea cualquier información o aclaración sobre el presente documento no dude en contactar con nuestra oficina en el número de teléfono +34 93 363 17 01.

Aprovechamos la ocasión para agradecerle la confianza depositada en nuestra entidad y quedamos a su disposición para cuantas aclaraciones precise.

Cordialmente,

ICDQ



ICDQ | Edificio EuroCentro, Calle Capitán Haya, 1, P15, 28020, Madrid |  
Parc TechnoCampus Mataró-Maresme, Edificio TCM2, P6, Avinguda Ernest Lluch, 32, 08302, Mataró, Barcelona |  
Tel. +34 93 363 17 01 | Fax. +34 93 322 38 95 | www.icdq.es | www.icdqgroup.com |

Referencia: 2/2015/0104/100, Fecha: 15/04/2015  
Ed. 01/01/2015, Página 2 de 7

CONTRATO DE SERVICIOS DE CERTIFICACION PARA:

**ALTEC ENGINEERING, S.L**

CONFORME A LA NORMA/S:

**UNE-EN ISO 14001:2004**

1. Objeto
2. Antecedentes
3. Competencia técnica
4. Condiciones particulares de realización del servicio
5. Condiciones generales  
Aceptación oferta  
Documento sepa

# Documento de Oficina de Equipo para la Dirección del Trabajo sobre Reducción de emisiones, Ahorro de energía y Acciones contra cambio climático

Oficina de Ahorro de energía(2014) No. 15

---

## Comunicado sobre el Premio de las entidades y personas de modelo en el trabajo de ahorro de energía del año 2013

Hola a todos, en el año 2013, toda la ciudad Wuhu hemos contribuido muchos esfuerzos para hacer bien el trabajo de ahorro de energía, y dentro de nosotros, aparecen unas entidades y personas de modelo.

De acuerdo con el espíritu de *Comunicado sobre medidas y propuestas de realización, examen, control, estadística de reducción de emisiones y ahorro de energía de Ciudad Wuhu aprobado por el Gobierno de Wuhu*, a fin de estimular y animar a todos, a través de los exámenes, discusiones y recomendaciones de los distritos y departamentos, se decide otorgar a 17 entidades (empresas), como el Gobierno de Yijiang, el título de "Entidad de modelo en el trabajo de ahorro de energía en toda la

*ciudad Wuhu en 2013*”, al mismo tiempo, se otorga a 22 personas, como Zhou Rongrong, el título de *“Persona de modelo en el trabajo de ahorro de energía en toda la ciudad Wuhu en 2013”*. (ver Lista en Anexo)

Se desea que las entidades y personas premiadas puedan comunicar su éxito, mejorar más en adelante y obtener otra vez la buena nota. Toda la ciudad Wuhu tiene que tomarlas como ejemplos y contribuir más a la realización del objetivo de ahorro de energía de *“Duodécimo Plan de Cinco Años en China”*.

Oficina de Equipo para la Dirección del Trabajo sobre  
Reducción de emisiones, Ahorro de energía y Acciones  
contra cambio climático (Sello)

2014.12.24

## Lista

1. Entidades de modelo en el trabajo de ahorro de energía en toda la ciudad Wuhu en 2013  
Gobierno de Yijiang  
Gobierno de Jinghu  
Comité de Dirección industrial de Jiangbei

Gobierno de Sanshan

Gobierno de Fanchang

Comité de Dirección de distrito desarrollado de tecnología y  
economía de Wuhu

Gobierno de Nanling

Anhui Hualing Cable Co., Ltd

Anhui Longan Cable Co., Ltd

Infun Cast Wuhu Co.,Ltd

(Nota: Única empresa de modelo en el Distrito Wuhu)

Anhui Hengjun tecnología de metalurgia de polvo Co., Ltd.

Wuhu Yabaoxuan ciencia y tecnología electrónica Co., Ltd.

Anhui Jinding caldera Co., Ltd

Comité de informática y economía de ciudad Wuhu

Oficina de estadística de Wuhu

Oficina de gestión de asuntos oficiales de distrito Wuhu

Oficina de asuntos de Calle Heshan de distrito Jiujiang

2. Personas de modelo en el trabajo de ahorro de energía en toda la  
ciudad Wuhu en 2013

Zhou Rongrong

Wuwei Leida cemento Co., Ltd

Pengli

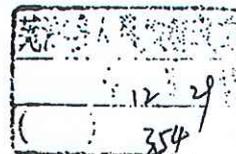
Wuhu Hailuo cemento Co., Ltd

Jiang Xiaoxing

Xinwu instituto de equipo precioso Co., Ltd

ANEXO 8.3

Ruan Chengwu	Wuhu Debao material nuevo Co., Ltd
Huanglong	Wuhu Qingdao cerveza Co., Ltd
Chen Yufu	Wuhu Sanhua elemento de autocontrol Co., Ltd
Liu Xin	Wuhu Shuanghui Comida Co., Ltd
Huang jie	Wuhu Weiling manufacturación electrónica Co., Ltd
Wang Yan	Wuhu Magang mecanizado y comercio Co., Ltd
Yang Gang	Comité de construcción civil y vivienda de Wuhu
Liu Wei	Oficina de estadística de distrito Wuwei
Chen Nanlin	Oficina de estadística de distrito Wuhu
Liu Guren	Comité de desarrollo y reforma de distrito Fanchang
Qian Meilin	Distrito de desarrollo económico de Fanchang
Caobin	Gobierno de Sanli
Dai Hanping	Gobierno de Yijiang
Shu Xiaowei	Comité de desarrollo y reforma de distrito Jinghu
Min Yue	Comité de desarrollo y reforma de distrito Sanshan
Luo Jing	Oficina de comercio y economía en distrito desarrollado de tecnología y economía de Wuhu
Li Chong	Oficina de desarrollo económico de Jiangbei
Zhang Jianguo	Oficina de economía en Calle Wanli de Jiujiang
Weng Shijun	Oficina de economía en Shenxiang de Jiujiang



# 芜湖市节能减排及应对气候变化工作领导小组办公室文件

芜节能办〔2014〕15号

## 芜湖市节能减排及应对气候变化工作领导小组办公室关于表彰2013年度全市节能工作先进单位和先进个人的通报

各县、区人民政府，江北产业集中区、经济技术开发区、长江大桥开发区管委会，市政府各部门，各有关单位：

2013年，全市上下齐心协力，认真履行节能目标管理职责，积极采取各项措施，推动节能工作深入开展，取得了显著成效，超额完成省政府下达的年度节能目标任务，涌现出一批节能工作先进单位和先进个人，为我市节能降耗工作做出了突出贡献。

根据《芜湖市人民政府批转芜湖市节能减排统计监测考核实施方案和办法的通知》（芜政〔2008〕73号）精神，为

树立典型、激励先进，经评议考核和县区、部门推荐，市节能减排及应对气候变化工作领导小组办公室决定授予弋江区人民政府等17个单位（企业）“2013年度全市节能工作先进单位”称号，周荣荣等22名同志“2013年度全市节能工作先进个人”称号（具体名单见附件）。

希望受到表彰的单位和个人发扬成绩，再接再厉，锐意进取，再创佳绩。全市各县区、各部门、各单位要以先进为榜样，扎实做好节能工作，为全面实现“十二五”节能目标，促进经济社会又好又快发展做出新的更大的贡献

附件：2013年度全市节能工作先进单位和先进个人名单

芜湖市节能减排及应对气候变化工作领导小组办公室

2014年12月24日



附件

## 2013 年度全市节能工作先进单位和 先进个人名单

### 一、节能工作先进单位

弋江区人民政府

镜湖区人民政府

江北产业集中区管委会

三山区人民政府

繁昌县人民政府

芜湖经济技术开发区管委会

南陵县人民政府

安徽华菱电缆集团有限公司

安徽龙庵电缆集团有限公司

银峰铸造（芜湖）有限公司

安徽恒均粉末冶金科技股份有限公司

芜湖雅葆轩电子科技有限公司

安徽金鼎锅炉股份有限公司

芜湖市经济和信息化委员会

# 荣誉证书



银峰铸造（芜湖）有限公司：

荣获芜湖县2014年度优秀纳

税人纳税大户奖。



# Certificado de Honor

**INFUN CAST (WUHU) CO.,LTD:**

**Ha obtenido honradamente el Premio de Mayor  
Contribuyente de WUHU County en el año 2014.**

WUHU County Comité de República China(Sello)

WUHU County Gobierno del Pueblo (Sello)

Abril, 2015

# 廉 洁 合 同

## Incorruption Contract

甲方 (Party A): 一汽-大众汽车有限公司 (FAW-Volkswagen Automotive CO., LTD.)

乙方 (Party B): 银峰铸造(芜湖)有限公司  
Infun Cast (Wuhu) Co., LTD

根据国家相关法律法规, 为预防商务往来的违法违纪事件发生, 甲方、乙方同意在双方的商务合作中履行以下约定。

In accordance with relevant national laws and regulations, in order to prevent acts against laws and rules in business intercourse, Party A and Party B hereby agree to implement the following agreement in their business cooperation.

### 第一条、 甲方廉洁义务

#### I. Incorrupt obligations of Party A

甲方有权了解乙方有关廉洁从业方面的各项制度和规定, 并自觉配合乙方遵守执行。甲方人员不得以任何形式向乙方索取贿赂, 收受回扣及好处费等; 不得接受乙方钱、物, 有价证券; 不得让乙方报销任何费用, 不得参与乙方组织对执行业务有关的私人会馆等娱乐场所活动和宴请; 不得接受

乙方介绍给予家庭成员或亲友从事与业务有关联的材料、设备供应或项目分包等经济活动；不得借婚丧嫁娶之机收受乙方钱物。甲方人员对乙方主动赠与的礼品礼金，按中国第一汽车集团公司《关于对经营管理人员收受的不当礼品礼金实行登记上交制度的规定》要求上缴。

Party A is entitled to get to know the regulations and rules established by Party B concerning incorrupt operation and shall conscientiously cooperate with Party B to abide by such regulations and rules. Person of Party A shall not, in any form, ask for bribery or accept brokerage or kickback from Party B; shall not accept money, goods or negotiable securities given by Party B; shall not apply for reimbursement to Party B concerning Party A's own expense; shall not attend any such activity or banquet in club or other entertainment venues as is hosted by Party B and related to the business; shall not engage his/her family members or relatives referred by Party B in material and equipment supply, project subcontract or any economic activity related to the business; and shall not accept money or gifts from Party B taking the opportunity of wedding or funeral. Person of Party A shall turn in all gifts or money voluntarily presented by Party B to FAW Group in conformity with Provisions on Recording and Turning in the Improper Gifts and Money Received by Executives and Managers issued by China FAW Group Corporation.

## 第二条、 乙方廉洁义务

### II. Incorrupt obligations of Party B

1. 乙方承诺遵守甲方在廉洁从业方面的各项制度和规定，包括但不限于中国第一汽车集团公司《商务合作中禁止行为暂行规定》，并自觉配合甲方执行。乙方人员不得以任何形式向甲方人员行贿、提供回扣或其它好处费用；不得对甲方人员馈赠现金、有价证券和贵重物品；不得给予甲方人员报销任何费用；不得为甲方人员购置或长期无偿提供交通、通信、办公和家庭生活用品；不得邀请甲方人员参加对执行业务有关的私人会馆及娱乐或宴请活动；不得接收甲方人员介绍的家属或亲友从事与业务合作有关材料、设备供应或项目分包经济活动等；不得为甲方人员安排出境和旅游活动；不得借婚丧嫁娶之机向甲方人员赠送钱物或有价证券。

Party B hereby promises to abide by all the regulations and rules established by Party A concerning incorrupt operation including but not limit to Provisional Regulations on the Prohibited Acts in Business Cooperation issued by China FAW Group Corporation and to cooperate with Party A in the implementation. Person of Party B shall not bribe or give brokerage or other kickbacks to any Person of Party A in any form; shall not give money, negotiable securities or valuables as gifts to Person of Party A; shall not accept any application for reimbursement by Person of Party A concerning his/her own expense; shall not pay Person of Party A for or provide him/her with transporting, communicating, office and household appliances for long and for free; shall not invite Person of Party A to any club activity, entertainment or banquet related to the business; shall not engage family members or relatives referred by Person of Party A in material and equipment supply, project subcontract or any

economic activity related to the business; shall not provide Person of Party A with overseas and tourist activities for free; and shall not present money, gifts or negotiable securities to Person of Party A taking the opportunity of wedding or funeral.

2. 乙方在与甲方商务合作中，严禁以下行为：

2. While conducting business cooperation with Party A, Party B is prohibited from:

(1) 向甲方人员及其特定关系人员送礼品、礼金，赠有价证券或干股，给予“好处”或安排工作等；

(1) Giving presents, money, negotiable securities or illegal dividends as gifts, brokerage and kickback, or job to either Person of Party A or any other person specially related with Person of Party A;

(2) 支付应由甲方相关人员承担的费用或支付甲方相关人员父母、配偶、子女及其他亲属、特定关系人费用；

(2) Paying such money as shall be borne by Person of Party A or parents, spouses, children or other relatives of Person of Party A or any other person specially related with Person of Party A;

(3) 超标准接待、宴请甲方或其父母、配偶、子女及其他亲属、特定关系人，安排观光旅游、度假，到私人会馆等娱乐场所消费；

(3) Receiving and banqueting Person of Party A or parents, spouses, children or other relatives of Person of Party A or any other person specially related with Person of Party A against rules, or providing tour or vacation or activities in clubs or any other entertainment venues;

(4) 以虚假资质、资信及证明资料骗取甲方商务合作；

(4) Swindling business cooperation with Party A by false qualification, credit and other certification materials;

(5) 以利诱、敲诈、威胁或诬告等手段，引诱或逼迫甲方人员违法违纪，提供资源或实施合作；

(5) Luring or forcing Person of Party A to break laws or rules by means of bribery, extortion, threaten or malicious prosecution, or providing Person of Party A with resources or cooperating with them to break laws or rules;

(6) 涉及或关联案件，但以伪证信息或材料，拖延、阻碍案件调查工作；

(6) Procrastinating or impeding the investigations by means of false testimony or material while relating to or involving with certain cases;

(7) 违反国家法律法规或党纪条规的其它不廉洁诚信行为。

(7) Or any other corrupt or dishonest acts violating the provisions of national laws and regulations or Party discipline rules.

3. 乙方发现甲方人员有不廉洁行为，须在 48 小时内署名报告甲方纪检监察部门。联系方式：

3. Party B shall report the identified corrupt act of Person of Party A along with the Person's name to the Discipline Inspection and Supervision Department of Party A within 48 hours. Please contact:

举报电话：0431-85990007

Tel: 0431-85990007

电子邮箱：[dcs0@faw-vw.com](mailto:dcs0@faw-vw.com)

E-mail: [dcso@faw-vw.com](mailto:dcso@faw-vw.com)

### 第三条、 违约责任

#### III. Responsibility of Default

1. 甲方人员违反廉洁义务，经调查属实的，甲方依据党政纪规定对当事人进行严肃处理，对涉嫌犯罪人员移送司法机关。

1. Person of Party A who violates the incorrupt obligations verified through investigation shall be seriously treated by Party A according to Party discipline and political provisions, and, further more, who becomes a suspected criminal shall be turned over to the judicial authority.

2. 乙方及其人员违反廉洁义务或及违反中国第一汽车集团公司《商务合作中禁止行为暂行规定》，经调查属实，甲方有权将其列入“黑名单”，并有权书面通知乙方解除甲方与乙方已签订但尚未履行完毕的全部或部分商务合同，此时，乙方应赔偿由此给甲方造成的经济损失。

2. If Party B or Person of Party B violates the incorrupt obligations and/or Provisional Regulations on the Prohibited Acts in Business Cooperation issued by China FAW Group Corporation verified through investigation, Party A is entitle to “Black List” Party B, and to notice Party B in written form to terminate all or some Business Contracts signed but not fully implemented by Party A and Party B. By this time, Party B shall compensate the resulting economic loss to Party A.

### 第四条、 合同生效

#### IV. Validity of Contract

1. 本合同由双方签字、盖章后生效。

1. This Contract shall come into effect after both parties sign and affix official seals.

2. 本合同为双方已签订及本合同签署后签订的所有商务合同的附件（不论该等商务合同是否引用本合同），为该等商务合同的有效组成部分。

2. This Contract shall serve as an appendix to all such Business Contracts as have already been signed and will be signed between the two parties (whether cited by such Business Contract or not) and shall be an integral part of such Business Contract.

3. 本合同一式四份，甲方执三份，乙方执一份。

3. This Contract is in quadruplicate; Party A holds three copies while Party B holds one copy.

甲方（盖章）：

乙方（盖章）：

一汽-大众汽车有限公司

Party A (Seal) : FAW-Volkswagen

Party B (Seal)

Automotive CO., LTD.

代表人（签字）：

代表人（签字）：

Representative (Signature)

Representative (Signature)

  
年 月(2) 日  
Date FOR CONTRACT 合同文件章

  
年 月 日  
Date

关联企业商务活动行为规范  
The Implementation Rule for Honest Business Activities of CFME Associated  
Enterprises

版本号 Rev. A/0  
Page 1 of 6

文件编号 File No.: CFME-MC430-010  
发布/修改日期 Rel/Rev Date: 2015.03.11

## 1. 目的 PURPOSE

为进一步加强廉洁从业管理，规范公司关联企业的经营行为，促进公司与关联企业建立良好、健康、持续发展的合作关系，营造公平、公正、和谐的合作环境。

To further enhance the management of honest conduct, normalize the business activities of associated enterprise, facilitate building the healthy and consistent relationship with associated enterprise, and create a fair, equitable and harmoniously cooperative environment.

## 2. 适用范围 SCOPE

本规定适用于长安福特马自达发动机有限公司所有的关联企业。

This regulation applies to all associated enterprises of Changan Ford Mazda Engine Company.

## 3. 定义 DEFINITIONS

3.1 关联企业：是指与长安福特马自达发动机有限公司签订了有效合同，根据合同与公司有正常经营业务往来及利益关联的生产性供应商、非生产性供应商等合作伙伴，以及有意向成为长安福特马自达发动机合作伙伴的潜在生产性供应商、非生产性供应商。

The associated enterprises: refer to the business partners, such as production suppliers, non-production suppliers, which sign a valid contract with Changan Ford Mazda Engine Company and have normal business dealings and business interests according to the contract, and potential production suppliers, non-production suppliers which have the intention to become the Changan Ford Mazda Engine Company's business partners.

3.2 公司：即长安福特马自达发动机有限公司。

CFME: Changan Ford Mazda Engine Company

## 4. 职责 RESPONSIBILITIES

4.1 廉洁从业/合规经营指导委员会（附件1）：

CFME Honest Conduct Guiding Committee (attachment 1):

4.1.1 授权对相关问题进行调查。

Authorize investigations of related issues.

4.1.2 对一般违规事件提供处理指导；对重大违规事件提供处理决策。

关联企业商务活动行为规范  
The Implementation Rule for Honest Business Activities of CFME Associated  
Enterprises

版本号 Rev. A/0  
Page 2 of 6

文件编号 File No.: CFME-MC430-010  
发布/修改日期 Rel/Rev Date: 2015.03.11

Give direction and guidance to the disposal of honest conduct related minor violations; make decisions for the disposal of honest conduct related serious violations.

#### 4.2 廉洁从业办公室

Honest Conduct Office:

##### 4.2.1 组织协调违规行为的调查取证，提出处分建议；

Organize and coordinate relevant parties to investigate the violations behaviors and indicate the punishment suggestion;

##### 4.2.2 对本政策相关条款进行解释。

Explain the related items in this rule.

#### 4.3 关联企业：遵守规定，积极、诚实地配合事件调查。

Associated enterprises: Obey this rule and cooperate in relevant investigations with positive and honest attitude

#### 4.4 员工：积极、诚实地配合事件调查。

Employee: cooperate in relevant investigations with positive and honest attitude

## 5. 程序 PROCEDURE

### 5.1 长安福特马自达发动机有限公司所有的关联企业，均应遵守以下行为规定

All associated enterprises of Changan Ford Mazda Engine Company should obey the following regulations:

#### 5.1.1 在公司的商务活动中，不得有行贿的行为。

There should be no bribery in the business activities,

商务活动：是指企业为实现生产经营目的而从事的各类有关资源、知识、信息交易等活动的总称。

Business activities: refers to all kinds of relevant resources, knowledge, information exchange and other activities that the enterprise engaged in for the purpose of achieving business objectives.

#### 5.1.2 不得向公司员工赠送现金及购物卡、消费卡、加油卡、有价证券、支付凭证等礼金。

It is not allowed to give any cash or shopping cards, consumer cards, gas cards, negotiable

关联企业商务活动行为规范  
The Implementation Rule for Honest Business Activities of CFME Associated Enterprises

版本号 Rev. A/0

文件编号 File No.: CFME-MC430-010

Page 3 of 6

发布/修改日期 Rel/Rev Date: 2015.03.11

securities, instruments of payment and other cash gifts to CFME employees.

5.1.3 不得向公司员工赠送各种会员卡。

It is not allowed to give any free membership cards to CFME employees.

会员卡：是指娱乐、健身、美容、旅游、餐饮等行业机构以及商场、会所、宾馆、俱乐部等发行的，具有一定价值、金额或消费次数，供持卡人在消费活动中进行会员身份认证识别，并凭此消费、免于付费或享受折扣的凭证。

Membership card: refers to the voucher which is issued by entertainment, fitness, beauty, tourism, catering industry, and shopping malls, clubs, hotels, etc., with a certain value, amount or consumption time. Then the cardholder can consume, free for charge or enjoy a discount after the membership identity verification at these places.

5.1.4 不得向员工赠送服饰用品、消费品、收藏品等无论价值数额大小的礼品，除非该等礼品（物品）系印制有该企业标识的仅具有名义价值的（人民币 300 元以内）企业形象品。

It is not allowed to give CFME employees any non-cash gift of any value, including clothes, personal adornments, consumption goods, collectibles, except when the gift is involved a normal sales promotion, advertising, or publicity, with the enterprise Logo on it (the nominal value is RMB 300).

5.1.5 不得向公司员工提供电子产品、通讯工具、交通工具、住房及相关费用。

It is not allowed to provide electronic products, communication tools, transportation tools, housing and related costs to CFME employees.

5.1.6 不得为公司员工支付差旅、食宿等应由其个人承担的相关费用。

It is not allowed to pay the travel, accommodation or any other expense which should be paid by CFME employees themselves.

5.1.7 不得利用元旦、春节、端午、中秋等节假日向公司员工送“红包”以及烟酒、粽子、月饼等节礼。

It is not allowed to send "red envelopes", cigarettes and wine, zongzi, moon cake, etc. to CFME employees during the holidays, including New Year's Day and Spring Festival, Dragon Boat Festival, Mid-Autumn day, etc.

5.1.8 不得向公司员工赠送各种“土特产”。

It is not allowed to send any local specialty to CFME employees.

5.1.9 不得借公司员工的婚丧喜庆、生病住院等事宜，赠送礼金礼品。

It is not allowed to send any cash-gift or non-cash gift to CFME employees for wedding, funeral or sickness.

5.1.10 不得安排公司员工出入私人会所消费。

It is not allowed to arrange CFME employees to the private clubs for consumption

## 关联企业商务活动行为规范

### The Implementation Rule for Honest Business Activities of CFME Associated Enterprises

版本号 Rev. A/0  
Page 4 of 6

文件编号 File No.: CFME-MC430-010  
发布/修改日期 Rel/Rev Date: 2015.03.11

私人会所：就是为小部分群体所提供、设有一定“门槛”限制的、较为私密性的休闲、餐饮、娱乐等场所，其会员资格是财富的象征与身份的标签。

Private clubs: leisure, catering, entertainment places which serve a small group, with limitation of certain "threshold" and high privacy, the membership of these places is a symbol of wealth and social status.

#### 5.1.11 不得安排有可能影响公司员工正常履行职责的商务宴请。

It is not allowed to arrange any business dinner which might affect CFME employee's normal business.

#### 5.1.12 不得安排公司员工参加棋牌、博彩、抽奖等活动。

It is not allowed to arrange CFME employees to take part in card games, gambling or lucky draw.

#### 5.1.13 不得安排公司员工参加以学习、考察等为由的变相旅游。

It is not allowed to arrange CFME employees to travel for non-business reasons.

#### 5.1.14 不得邀约或准许公司的员工在其企业投资入股，合伙、合资经营企业。

It is not allowed to invite or accept CFME employee to operate a business as a sole proprietorship, partnership.

#### 5.1.15 不得安排公司员工的特定关系人担任该关联企业的领导职务。

It is not allowed to let CFME employee's special stakeholders be the leadership of an associated enterprise.

特定关系人：是指公司员工的配偶、父母、子女、兄弟姐妹、祖父母、外祖父母、孙子女、外孙子女以及其他共同利益关系的人。

Special stakeholder: refer to CFME employee's spouse, parents, children, brothers and sisters, grandparents and grandchildren and other stakeholders.

#### 5.1.16 不得为员工特定关系人安排任何好处。

It is not allowed to provide CFME employee's special stakeholders any interests.

### 5.2 处理规定 Treatment Rules

关联企业违反上述行为规定，经国家司法机关或公司廉洁从业办公室查实的，视情节轻重，给予如下处理：

If associated enterprises violate the above regulations, and the violation behavior is proved by the national judicial authorities or CFME Honest Conduct Office, they will be punished as below depending on the seriousness of the case:

关联企业商务活动行为规范  
The Implementation Rule for Honest Business Activities of CFME Associated Enterprises

版本号 Rev. A/0

文件编号 File No.: CFME-MC430-010

Page 5 of 6

发布/修改日期 Rel/Rev Date: 2015.03.11

5.2.1 涉及金额人民币 5000 元以下的，生产性供应商半年内禁止提名参加新产品开发；非生产供应商半年内不得参加公司的任何招投标。

If the amount of money involved is less than RMB 5000, the production supplier will be forbidden to engage in any new products development within six months; non-production supplier will be forbidden to take part in any bidding within six months.

5.2.2 涉及金额人民币 5000 元（含）以上-10000 以下的，生产性供应商 1 年内禁止提名参加新产品开发；非生产供应商 1 年内不得参加公司的任何招投标。

If the amount of money involved is between RMB 5000 (including) and 10000, the production supplier will be forbidden to engage in any new products development within one year; non-production supplier will be forbidden to take part in any bidding within one year.

5.2.3 涉及金额人民币 10000（含）以上-30000 元的，生产性供应商 2 年内禁止提名参加新产品开发；非生产供应商 2 年内不得参加公司的任何招投标。

If the amount of money involved is between RMB 10000 (including) and 30000, the production supplier will be forbidden to engage in any new products development within two year; non-production supplier will be forbidden to take part in any bidding within two year.

5.2.4 涉及金额人民币 30000（含）以上-50000 元的，生产性供应商 3 年内禁止提名参加新产品开发；非生产供应商 3 年内不得参加公司的任何招投标。

If the amount of money involved is between RMB 30000 (including) and 50000, the production supplier will be forbidden to engage in any new products development within three year; non-production supplier will be forbidden to take part in any bidding within three year.

5.2.5 涉及金额 50000 元（含）以上的，列入公司黑名单，无限期开除供应商体系，不得参加公司的任何招投标和招商活动。

If the amount of money involved is more than RMB 50000 (including), the associated enterprises will be listed in the blacklist, indefinitely expelled from supplier system, and forbidden to participate in any bidding and investment activities.

5.2.6 邀约或准许公司员工在其企业投资入股，合伙、合资经营企业的，或安排公司员工的特定关系人担任该企业领导职务的，如该企业与长安福特马自达发动机的业务跟该员工的工作权利有关，该公司将列入长安福特马自达发动机公司黑名单，无限期开除供应商体系，不得参加公司的任何招投标。

The associated enterprises which invite or accept CFME employee to operate a business as a sole proprietorship, partnership, or let CFME employee's special stakeholders be the leadership, if the business it goes with Changan Ford Mazda Engine Company is related to this employee's

关联企业商务活动行为规范  
The Implementation Rule for Honest Business Activities of CFME Associated Enterprises

版本号 Rev. A/0  
Page 6 of 6

文件编号 File No.: CFME-MC430-010  
发布/修改日期 Rel/Rev Date: 2015.03.11

duty, the associated enterprise will be listed in the blacklist, indefinitely expelled from supplier system, and forbidden to participate in any bidding and investment activities.

5.3 关联企业需签订《承诺书》（附件一）。

Associated enterprises should sign the <Letter of Commitment>(Attachment 1).

5.4 本行为规范由廉洁从业办公室负责解释。

Honest Conduct Office reserves the right for explanation.

6. 记录/保存期限 RECORD/ RETENTION PERIOD

编号 No.	记录名称 Record Name	保存期限 Saving Time (年 year)
	承诺书 Letter of commitment	3 年/Year

7. 相关文件 RELEVANT DOCUMENT

8. 发布/修改记录 RELEASE/AMENDMENT RECORD

版本号 Version	发行/修改日期 Rel/Rev Date	修改页码 Revision page	发布/修改内容说明 Release/Amendment Summary	更改理由 Reason for Change
A/0			首次发布 First Issue	

9. 附件 ATTACHMENT

附件一：《承诺书》

Attachment 1: <Letter of Commitment>



承诺书

Letter of Commitment

本公司已收悉长安福特马自达发动机有限公司发布的《关联企业商务活动行为规范》(CFME-MC430-010, 版本号 A/0), 并及时向公司员工进行了宣贯。在此, 我代表本公司全体员工郑重承诺, 严格遵守《关联企业商务活动行为规范》(CFME-MC430-010, 版本号 A/0), 如有违反, 愿接受长安福特马自达发动机有限公司的相关处理。

We have received and understood the < The Implementation Rule for Honest Business Activities of CFME Associated Enterprises > (CFME-MC430-010, Rev.A/0) released by Changan Ford Mazda Engine Company, and have informed our employees of it as well. Hereby, I make the promise as the representative of all the employees in our company, that we will strictly obey the <The Implementation Rule for Honest Business Activities of CFME Associated Enterprises> (CFME-MC430-010, Rev.A/0), if we break the rules, we will accept the punishment given by Changan Ford Mazda Engine Company.

关联企业名称 (加盖公章)

Associated enterprise (Stamp here)

授权代表签名

Sigh by authorized representative

日期

Date



2015. 3. 23